

**Memorandum o suglasnosti između  
Ministarstva financija Republike Hrvatske i  
Ministarstva gospodarstva Republike Azerbajdžana  
o razmjeni informacija  
i pomoći u naplati poreznih potraživanja**

Ministarstvo financija Republike Hrvatske i Ministarstvo gospodarstva Republike Azerbajdžana, u daljnjemu tekstu svako zasebno „stranka“, a zajedno „stranke“,

prepoznajući važnost uzajamne administrativne pomoći u sprječavanju izbjegavanja plaćanja poreza,

želeći ojačati uzajamnu suradnju u poreznim stvarima,

sporazumjela su se kako slijedi:

***I. POGLAVLJE: Opće odredbe***

**Članak 1.  
Pravna osnova**

Stranke si uzajamno pružaju pomoć u razmjeni informacija i naplati poreznih potraživanja u skladu s postupcima koji su utvrđeni ovim Memorandumom o suglasnosti na temelju odredbi „Konvencije o uzajamnoj administrativnoj pomoći u poreznim stvarima“ (u daljnjemu tekstu: „Multilateralna konvencija“), od 25. siječnja 1988. godine, koja je izmijenjena i dopunjena Protokolom iz 2010. godine i „Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Azerbajdžana o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju izbjegavanja plaćanja poreza na dohodak i na imovinu“ (u daljnjemu tekstu: „Ugovor“), od 12. ožujka 2012. godine. Pitanja koja nisu obuhvaćena ovim Memorandumom o suglasnosti uređuju se odredbama Multilateralne konvencije i Ugovora.

**Članak 2.  
Nadležni predstavnici**

Zahtjeve za pomoć i povezanu korespondenciju u okviru ovoga Memoranduma o suglasnosti podnose i provode nadležni predstavnici stranaka.

Stranke se, u pisanom obliku, međusobno obavještavaju o imenima, funkcijama i adresama

svojih nadležnih predstavnika te o svim naknadnim promjenama u tim informacijama.

### **Članak 3. Obuhvaćeni porezi**

Obuhvaćeni porezi za obje stranke navedeni su u članku 2. Multilateralne konvencije.

## ***II. POGLAVLJE: Razmjena informacija***

### **Članak 4. Razmjena informacija na zahtjev**

1. Na zahtjev stranke koja je podnositelj zahtjeva, stranka kojoj se upućuje zahtjev dostavlja stranci koja je podnositelj zahtjeva sve informacije koje se odnose na određene osobe ili transakcije.
2. Kako bi izvršila zahtjev za informacije, stranka kojoj se upućuje zahtjev može zatražiti dodatne informacije od stranke koja je podnositelj zahtjeva.
3. Nakon što prihvati izvršiti zahtjev, stranka kojoj se upućuje zahtjev nastoji odgovoriti na zahtjev koristeći dostupne informacije koje posjeduje. Ako te informacije nisu dovoljne da bi mogla postupiti u skladu sa zahtjevom za informacije, stranka kojoj se upućuje zahtjev primjenjuje sve relevantne mjere prikupljanja informacija u skladu sa zakonodavstvom države te stranke.
4. Stranka kojoj se upućuje zahtjev snosi sve troškove koji proizlaze izvršenjem zahtjeva za informacije na nacionalnom području države te stranke.

### **Članak 5. Automatska razmjena informacija**

1. Stranke si automatski međusobno dostavljaju sljedeće informacije koje se odnose na fizičke i pravne osobe koje su rezidenti države druge stranke:
  - a) dohodak od nekretnina (OECD šifra 6);
  - b) dobit od poslovanja (OECD šifra 7);
  - c) brodski i zračni prijevoz (OECD šifra 8);
  - d) dividende (OECD šifra 10);
  - e) kamata (OECD šifra 11);
  - f) naknade za autorska prava (OECD šifra 12);

- g) dobit od otuđenja imovine (OECD šifra 13);
- h) dohodak od samostalne djelatnosti (OECD šifra 14);
- i) dohodak od nesamostalnoga rada (OECD šifra 15);
- j) naknade članova uprave (OECD šifra 16);
- k) izvođači i sportaši (OECD šifra 17);
- l) mirovine (OECD šifra 18);
- m) državna služba (OECD šifra 19);
- n) studenti (OECD šifra 20);
- o) ostali dohodak (OECD šifra 21);
- p) imovina (OECD šifra 22);
- q) vlasništvo nad nekretninom koja se nalazi na području države stranke koja dostavlja informacije.

Kategorije informacija navedene u podstavku q) stavka 1. ovoga članka dostavljaju se ovisno o tehničkim mogućnostima stranaka.

2. Informacije koje se navode u stavku 1. ovoga članka dostavljaju se periodično i to najmanje jednom tijekom kalendarske godine. Informacije koje se odnose na određenu kalendarsku godinu dostavljaju se odmah - ako je to moguće - u suprotnome se dostavljaju unutar devet mjeseci nakon završetka kalendarske godine o kojoj je riječ.

3. Ako se informacije koje su dostavljene u sklopu automatske razmjene informacija pokažu netočnima ili nepotpunima, stranka o tome obavještava drugu stranku što je prije moguće.

4. Prilikom automatske razmjene informacija stranke - ako je to moguće - dostavljaju informacije koje uključuju, ali nisu ograničene na sljedeće:

- a) ime/naziv nerezidenta koji je primatelj dohotka (za fizičke osobe: ime, prezime, serijski broj putovnice, datum rođenja), identifikacijski broj poreznog obveznika (TIN), adresu (ulica, kućni broj, naselje/grad, regija, poštanski broj);
- b) državu rezidentnosti nerezidenta;
- c) ime/naziv isplatitelja dohotka (za fizičke osobe: ime, prezime), identifikacijski broj poreznog obveznika (TIN), adresu (ulica, kućni broj, naselje/grad, regija, poštanski broj);
- d) vrstu dohotka koji se isplaćuje/stječe;
- e) datum plaćanja/razdoblje stjecanja dohotka;
- f) iznos i valutu dohotka koji se isplaćuje/stječe;
- g) stopu, iznos i valutu obustavljenoga/plaćenoga poreza.

5. Kada se razmjenjuju informacije o nekretninama koje su navedene u podstavku q) stavka 1. članka 5., stranke uz informacije navedene u podstavcima a) i b) prethodnoga stavka ovoga članka također dostavljaju sve dostupne informacije koje se odnose na nekretninu o kojoj je riječ (posebice informacije o točnoj adresi na kojoj se nekretnina nalazi, njezinoj površini, vrijednosti itd.).

6. Stranke mogu korespondencijom izmijeniti, dopuniti i proširiti popis informacija koje se razmjenjuju.

7. Informacije na koje se odnosi ovaj članak dostavljaju se, koliko god je to moguće, u formatu koji je prilagođen standardnome formatu za razmjenu Organizacije za gospodarsku suradnju i razvitak (OECD).

#### **Članak 6.**

##### **Spontana razmjena informacija**

1. Svaka stranka može spontano drugoj stranci proslijediti bilo koju informaciju o kojoj ima saznanja, a koja bi mogla biti korisna drugoj stranci.
2. Ako zbog dostavljene informacije dođe do promjene u oporezivanju u državi stranke koja primi informaciju, druga stranka se o tome obavještava.

#### **Članak 7.**

##### **Prisutnost predstavnika jedne stranke na području države druge stranke**

1. Na zahtjev, stranka može dopustiti predstavnicima druge stranke nazočnost poreznome nadzoru u njezinoj državi.
2. Zahtjev da se predstavnicima stranke dopusti nazočnost poreznome nadzoru na području države druge stranke trebao bi se podnositi u posebnim slučajevima. To uključuje posebno:
  - a) slučajeve u kojima postoje naznake prekograničnih nepravilnosti ili izbjegavanja plaćanja poreza;
  - b) složene slučajeve u kojima se nazočnost poreznih službenika druge stranke smatra poželjnom;
  - c) slučajeve u kojima postoji rizik prekoračenja roka i u kojima bi nazočnost poreznih službenika druge stranke mogla ubrzati porezni nadzor;
  - d) porezne nadzore u okviru bilateralnih ili multilateralnih poreznih nadzora, uključujući istodobne porezne nadzore.
3. Stranka koja je podnositelj zahtjeva podnosi zahtjev za nazočnost predstavnika u pisanom obliku. U zahtjevu se potkrjepljuju tvrdnje o poželjnosti za nazočnost predstavnika i iznosi se kratak opis slučaja. Stranka kojoj se upućuje zahtjev odlučuje o zahtjevu što je prije moguće, ali unutar 30 dana od primitka zahtjeva.
4. Stranka kojoj se upućuje zahtjev donosi sve odluke koje se odnose na provedbu poreznoga nadzora i obavještava stranku koja je podnositelj zahtjeva o pojedinostima

poreznoga nadzora.

5. Stranka koja je podnositelj zahtjeva izdaje svojim predstavnicima ovlaštenje za sudjelovanje u poreznome nadzoru u državi stranke kojoj se upućuje zahtjev koje naknadno odobrava stranka kojoj se upućuje zahtjev.

6. Stranka kojoj se upućuje zahtjev može odbiti zahtjev, iznoseći pritom razloge za takvu odluku.

7. Službenici stranke koja je podnositelj zahtjeva koji su nazočni na području druge države u skladu s ovim člankom moraju, u svakome trenutku, biti u mogućnosti predložiti pisano ovlaštenje u kojemu se navode njihov identitet i službeni položaj.

## **Članak 8.**

### **Istodobni porezni nadzori**

1. Stranke mogu zajedno dogovoriti provedbu istodobnih poreznih nadzora, svaka na svojem području, jedne ili više fizičkih ili pravnih osoba za koje imaju zajednički ili povezan interes u cilju razmjene informacija koje na taj način prikupe.

2. Istodobni porezni nadzor znači dogovor između stranaka da provode, svaka na svojem državnom području, istodobne porezne nadzore poreznog poslovanja osobe ili osoba za koje imaju zajednički ili povezan interes, ako se takvi porezni nadzori smatraju učinkovitijima od poreznih nadzora koje provodi samo jedna stranka, u cilju razmjene bilo kojih bitnih informacija koje na taj način prikupe.

3. Stranka koja je podnositelj zahtjeva obavještava nadležno tijelo stranke kojoj se upućuje zahtjev o svim slučajevima za koje predlaže istodobni porezni nadzor i obrazlaže svoje razloge.

4. Stranka koja je podnositelj zahtjeva određuje fizičke ili pravne osobe koje namjerava predložiti za istodobni porezni nadzor.

5. Razdoblje provedbe poreznoga nadzora stranke dogovaraju daljnjom službenom korespondencijom.

6. Stranka koja je podnositelj zahtjeva za provedbu istodobnoga poreznog nadzora podnosi zahtjev službenim dopisom u kojemu potkrjepljuje tvrdnje o poželjnosti istodobnoga poreznog nadzora i iznosi opis slučaja. Stranka kojoj se upućuje zahtjev odlučuje o zahtjevu što je prije moguće, ali najkasnije unutar 30 dana od primitka zahtjeva.

7. Svaka stranka imenuje predstavnike odgovorne za praćenje i koordinaciju postupka nadzora.

8. Službenici stranke koja je podnositelj zahtjeva koji su nazočni na području druge države u skladu s ovim člankom moraju, u svakome trenutku, biti u mogućnosti predočiti pisano ovlaštenje u kojemu se navode njihov identitet i službeni položaj.

9. Svaku razmjenu informacija koja proiziđe iz takvog istodobnoga poreznog nadzora, bilo na zahtjev ili spontano, provode nadležna tijela.

10. Stranka kojoj se upućuje zahtjev može odbiti zahtjev ako ga ne smatra poželjnim. Usto se može povući iz postupka nakon početka poreznoga nadzora ako se uspostavi da uslijed administrativnoga tereta povezanoga s poreznim nadzorom proizlaze nerazmjerni troškovi i ako taj nadzor ne koristi toj stranci.

### ***III. POGLAVLJE: Naplata poreznih potraživanja***

#### **Članak 9.**

#### **Pomoć u naplati**

Na zahtjev stranke koja je podnositelj zahtjeva, stranka kojoj se upućuje zahtjev naplaćuje porezna potraživanja prvospomenute države u skladu sa zakonodavstvom i administrativnom praksom za naplatu vlastitih poreznih potraživanja.

#### **Članak 10.**

#### **Popratni dokumenti uz zahtjev**

Sljedeća dokumentacija se dostavlja uz zahtjev za pomoć pri naplati:

- a) službena preslika i službeni prijevod na engleski jezik instrumenta kojim se dozvoljava prisilna naplata poreznog potraživanja;
- b) izjava kojom se potvrđuje:
  - i) da je porezno potraživanje prisilno naplativo prema zakonodavstvu države stranke koja je podnositelj zahtjeva;
  - ii) da porezno potraživanje nije osporeno ili se više ne može osporiti u upravnom/sudskom postupku;
  - iii) da se porezno potraživanje ne može osporiti (kada se radi o potraživanju prema nerezidentu stranke koja je podnositelj zahtjeva);
  - iv) da je stranka koja je podnositelj zahtjeva na svojem području poduzela sve dostupne mjere za naplatu potraživanja, osim u onim slučajevima u kojima bi iz takvih mjera proizišle nerazmjerne poteškoće;
  - v) da se potraživanje odnosi na poreze koji su obuhvaćeni Multilateralnom konvencijom;

- vi) da je zahtjev u skladu sa zakonodavstvom i administrativnim praksama države stranke koja je podnositelj zahtjeva;
- vii) da su informacije u zahtjevu i priloženim dokumentima točne.

### **Članak 11.** **Minimalni iznos**

1. Stranka ne traži niti ne pruža pomoć u naplati kada je porezno potraživanje u trenutku podnošenja zahtjeva manje od 1.500 (tisuću petsto) EUR.
2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovoga članka, ovaj Memorandum o suglasnosti ne obvezuje stranku kojoj se upućuje zahtjev pružiti pomoć u naplati poreznih potraživanja, ako naplata potraživanja predstavlja administrativni teret iz kojega proizlaze troškovi koji nisu razmjerni iznosu koji bi ostvarila stranka koja je podnositelj zahtjeva.

### **Članak 12.** **Valuta i tečaj**

1. Stranka koja je podnositelj zahtjeva navodi iznos poreznoga potraživanja i njegovih komponenti, iskazanih zasebno, u valuti države stranke koja je podnositelj zahtjeva i u eurima.
2. Tečaj koji se primjenjuje jest posljednji tečaj koji navode sljedeći izvori:
  - a) u Republici Hrvatskoj: tečaj koji navodi Hrvatska narodna banka;
  - b) u Republici Azerbajdžanu: tečaj koji navodi Središnja banka Azerbajdžana.
3. Stranka kojoj se upućuje zahtjev naplaćuje potraživanje u valuti svoje države.

### **Članak 13.** **Rokovi**

1. Pitanja koja se odnose na bilo koje razdoblje nakon kojega porezno potraživanje ne može biti prisilno naplaćeno uređuju se zakonodavstvom države stranke koja je podnositelj zahtjeva.
2. Ovaj Memorandum o suglasnosti primjenjuje se na porezna potraživanja koja su nastala nakon datuma stupanja na snagu Multilateralne konvencije za državu stranke u kojoj je Multilateralna konvencija posljednja stupila na snagu.
3. Postupci naplate koje stranka kojoj se upućuje zahtjev poduzme na temelju zahtjeva za

pomoć, a koje bi u skladu sa zakonodavstvom države te stranke imale učinak ukidanja ili prekida razdoblja koje je spomenuto u stavku 1. ovoga članka, također imaju jednak učinak za stranku koja je podnositelj zahtjeva. Stranka kojoj se upućuje zahtjev obavještava stranku koja je podnositelj zahtjeva o takvim postupcima.

4. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovoga članka, stranka kojoj se upućuje zahtjev nije obvezna postupiti u skladu sa zahtjevom za pomoć ako je porezno potraživanje starije od pet godina. Početni datum koji se upotrebljava u svrhu računanja razdoblja jest:

- a) ako se potraživanje ne osporava - datum instrumenta kojim se dozvoljava prisilna naplata u državi stranke koja je podnositelj zahtjeva;
- b) ako se potraživanje osporava - datum na koji država stranke koja je podnositelj zahtjeva utvrdi da se potraživanje više ne osporava.

#### **Članak 14.**

##### **Iznos poreznoga potraživanja**

1. U porezno potraživanje uključene su sve financijske sankcije i kamate koje proizlaze iz glavnoga poreznoga duga te su obračunate do datuma podnošenja zahtjeva u skladu sa zakonodavstvom na snazi u državi stranke koja je podnositelj zahtjeva.

2. Stranka kojoj se upućuje zahtjev obračunava kamate tijekom razdoblja naplate, počevši od datuma primanja zahtjeva, primjenjujući vlastitu kamatnu stopu te ih dodaje iznosu koji se treba naplatiti.

#### **Članak 15.**

##### **Troškovi**

1. Redovne troškove koji nastanu tijekom naplate poreznih potraživanja snosi stranka kojoj se upućuje zahtjev, dok izvanredne troškove snosi stranka koja je podnositelj zahtjeva.

- a) Redovnim se troškovima smatraju oni troškovi koji su očekivani u normalnim domaćim postupcima naplate u državi stranke kojoj se upućuje zahtjev;
- b) izvanrednim se troškovima smatraju oni troškovi koji nastanu kada se primjenjuje određena vrsta postupka koja se inače ne primjenjuje u državi stranke kojoj se upućuje zahtjev. U takve su troškove uključeni troškovi izvanrednih sudskih ili stečajnih postupaka, stručnjaka, prevoditelja, tumača, kao i troškovi konverzije, bankovnoga prijenosa i ostali troškovi.

Čim stranka kojoj se upućuje zahtjev utvrdi da je nastanak izvanrednih troškova izgledan, obavještava stranku koja je podnositelj zahtjeva i navodi procijenjeni iznos takvih troškova, ako je to moguće. Stranka koja je podnositelj zahtjeva obavještava stranku kojoj se upućuje



zahtjev, što je prije moguće, o tome prihvaća li takve izvanredne troškove.

Svi zahtjevi za plaćanje moraju se potkrijepiti dokumentiranim dokazima o izdacima (npr. fakturom ili priznanicom).

2. Stranka koja je podnositelj zahtjeva snosi troškove povezane sa štetom koja se nanese fizičkoj osobi, a koja je posljedica neutemeljenih radnji proizišlih iz pogrešaka, netočnih ili iskrivljenih informacija navedenih u zahtjevu stranke koja je podnositelj zahtjeva.

3. Ako stranka kojoj se upućuje zahtjev smatra da je izgledno da će troškovi koji nastanu tijekom pružanja pomoći biti nerazmjerni, obavještava stranku koja je podnositelj zahtjeva i navodi procijenjeni iznos takvih troškova, ako je to moguće. U takvom slučaju, stranka koja je podnositelj zahtjeva može povući svoj zahtjev.

## **Članak 16.**

### **Prijenos plaćanja stranci koja je podnositelj zahtjeva**

1. Svi iznosi koje naplati stranka kojoj se upućuje zahtjev, uključujući financijske sankcije i kamate, gdje je to primjenjivo, prenose se stranci koja je podnositelj zahtjeva u eurima. Ako se valuta naplaćenih sredstava razlikuje od valute sredstava koja se trebaju prenijeti, takva se sredstva prenose nakon konverzije prema dostupnome tečaju primjenjivom na datum prijenosa.

2. Sredstva se prenose unutar 60 dana od datuma na koji je izvršena naplata.

3. Sredstva bi se trebala prenijeti na račun koji odredi stranka koja je podnositelj zahtjeva, a koji je otvoren u banci koja se nalazi na državnome području te stranke.

## **Članak 17.**

### **Moguće prilagodbe zahtjeva**

1. Nakon što stranka kojoj se upućuje zahtjev primi, pisanim ili elektroničkim putem, od stranke koja je podnositelj zahtjeva obavijest o izmjeni iznosa poreznoga potraživanja, zbog koje se iznos poreznoga potraživanja smanjuje, stranka kojoj se upućuje zahtjev nastavlja poduzimati radnje potrebne za naplatu potraživanja, no te radnje su ograničene na iznos koji je još uvijek nepodmiren.

2. Ako je u trenutku u kojemu je stranka kojoj se upućuje zahtjev obaviještena o smanjenju iznosa potraživanja, iznos koji premašuje iznos koji je još uvijek nepodmiren je već primljen, ali postupak prijenosa još nije pokrenut, stranka kojoj se upućuje zahtjev vraća preplaćeni iznos onoj osobi koja na njega ima pravo.

3. Nakon što stranka kojoj se upućuje zahtjev primi, pismeno ili elektroničkim putem, od stranke koja je podnositelj zahtjeva obavijest o izmjeni iznosa poreznoga potraživanja, zbog koje se iznos poreznoga potraživanja povećava, tada:

- a) stranka kojoj se upućuje zahtjev obrađuje dodatni zahtjev u isto vrijeme kao i izvorni zahtjev u onoj mjeri u kojoj je to moguće;
- b) ako se, s obzirom na stranku kojoj se upućuje zahtjev, dodatni zahtjev ne može konsolidirati s izvornim zahtjevom, stranka kojoj se upućuje zahtjev mora postupiti u skladu s dodatnim zahtjevom samo ako se on odnosi na iznos koji nije manji od minimalnoga iznosa navedenog u članku 11. ovoga Memoranduma o suglasnosti.

### **Članak 18.**

#### **Nenaplativa potraživanja**

Kada stranka kojoj se upućuje zahtjev utvrdi da je porezno potraživanje nenaplativo, vraća zahtjev uz izvješće, navodeći pojedinosti o tome zašto je potraživanje nenaplativo što je prije moguće.

### **Članak 19.**

#### **Povlačenje zahtjeva**

1. Nakon primanja pisane obavijesti od stranke koja je podnositelj zahtjeva o

- a) primljenom plaćanju koje se odnosi na porezno potraživanje;
- b) otkazivanju ili bilo kojemu drugom razlogu za prestanak toga potraživanja

stranka kojoj se upućuje zahtjev prekida svaku radnju povezanu s prisilnom naplatom toga potraživanja.

2. Stranka kojoj se upućuje zahtjev u pisanom obliku potvrđuje povlačenje zahtjeva stranci koja je podnositelj zahtjeva.

## ***IV. POGLAVLJE: Priprema i slanje zahtjeva***

### **Članak 20.**

#### **Informacije uključene u zahtjev**

1. Za potrebe ovoga Memoranduma o suglasnosti stranka koja je podnositelj zahtjeva podnosi zahtjev za pomoć u pisanom obliku i prosljeđuje ga stranci kojoj se upućuje zahtjev

prilažući pritom svu potrebnu dokumentaciju.

2. Informacije u zahtjevu koji se spominje u stavku 1. ovoga članka uključuju, ali nisu ograničene na:

- a) pravni instrument na temelju kojega se traže informacije;
- b) pozadinske informacije o poreznome slučaju zbog kojega se podnosi zahtjev;
- c) pojedinosti o poreznim obveznicima o kojima je riječ (ime/naziv, adresa, identifikacijski broj poreznoga obveznika itd.);
- d) razdoblje na koje se porezni slučaj odnosi;
- e) vrste poreza o kojima je riječ;
- f) u slučaju poreznoga potraživanja:
  - i) prirodu i komponente poreznoga potraživanja;
  - ii) informacije o osobama od kojih bi se porezno potraživanje moglo naplatiti (ime/naziv, adresa, identifikacijski broj poreznoga obveznika itd.);
  - iii) informacije o imovini, ako su dostupne, iz koje bi se porezno potraživanje moglo naplatiti na području države stranke kojoj se upućuje zahtjev;
  - iv) podatke o nadležnome tijelu stranke koja je podnositelj zahtjeva;
  - v) podatke o broju bankovnoga računa na koji se treba uplatiti naplaćeni porez;
  - vi) registracijski broj potraživanja;
  - vii) datum utvrđivanja potraživanja;
  - viii) datum obavijesti o izvornom instrumentu kojim se dozvoljava prisilna naplata u državi stranke koja je podnositelj zahtjeva;
  - ix) datum na koji prisilna naplata postaje moguća;
  - x) posljednji datum roka zastare;
  - xi) ukupni iznos potraživanja;
    - aa) iznos glavnice;
    - bb) kamate do datuma prije dana slanja zahtjeva;
    - cc) troškove do datuma prije dana slanja zahtjeva;
    - dd) upravne novčane kazne;
  - xii) primijenjeni tečaj;
  - xiii) datum tečaja;
- g) adresu e-pošte stranke koja je podnositelj zahtjeva.

## **Članak 21.** **Izvršenje zahtjeva**

1. Stranka kojoj se upućuje zahtjev obavještava unutar 15 dana od primitka zahtjeva stranku koja je podnositelj zahtjeva o primitku zahtjeva i o tome prihvaća li ili odbija izvršiti taj zahtjev za informacije, navodeći pritom razloge za odbijanje.

2. Ako se zahtjev prihvati, isti se izvršava pri čemu mu se ne daje nikakva prednost pred bilo kojim drugim poreznim pitanjem:

- a) unutar 90 dana - u slučaju razmjene informacija;
- b) unutar vremenskog okvira koji je utvrđen za naplatu internih poreznih potraživanja stranke kojoj se upućuje zahtjev - u slučaju poreznih potraživanja.

3. Ako se zahtjev ne može izvršiti u dogovorenome razdoblju, stranka kojoj se upućuje zahtjev na kraju toga razdoblja dostavlja stranci koja je podnositelj zahtjeva prikupljene podatke (ili informacije o poduzetim mjerama u slučaju poreznih potraživanja) i informacije o razlozima zbog kojih je potrebno produljenje krajnjeg roka za izvršenje zahtjeva.

4. Neovisno o odredbama članka 11., Memorandum o suglasnosti ne obvezuje stranku kojoj se upućuje zahtjev pružiti administrativnu pomoć ako pružanje takve pomoći predstavlja administrativni teret iz kojega proizlaze troškovi koji nisu razmjerni iznosu koji bi se dostavio stranci koja je podnositelj zahtjeva.

## ***V. POGLAVLJE: Konačne odredbe***

### **Članak 22.**

#### **Razno**

1. Ako je to potrebno, stranke dogovaraju način na koji se izvršavaju obveze koje proizlaze iz ovoga Memoranduma o suglasnosti.
2. Za potrebe ovoga Memoranduma o suglasnosti informacije se, u hitnim slučajevima, mogu prenositi telefaksom ili elektroničkim sredstvima komunikacije uz slanje dodatnoga službenoga dopisa.
3. Sva korespondencija povezana s Memorandumom o suglasnosti vodi se na engleskome jeziku.
4. Ako se dokumenti koji se prilažu odgovoru na zahtjev ne mogu dostaviti na engleskome jeziku, dokumentacija se podnosi na izvornome jeziku.

### **Članak 23.**

#### **Rješavanje sporova**

Svi sporovi koji bi mogli proizići iz tumačenja ili primjene ovoga Memoranduma o suglasnosti rješavaju se dogovorima i pregovorima između stranaka.

### **Članak 24.**

## Izmjene i dopune

Izmjene i dopune ovoga Memoranduma o suglasnosti moguće su uz uzajamni pristanak stranaka. Takve se izmjene i dopune donose u obliku zasebnih Protokola koji čine sastavni dio ovoga Memoranduma o suglasnosti i stupaju na snagu u skladu s odredbama članka 26. ovoga Memoranduma o suglasnosti.

### Članak 25.

#### Povjerljivost informacija

Nadležni predstavnici su suglasni da otkrivanje i upotreba informacija koje se razmjenjuju podliježu odredbama članka 26. Ugovora i članka 22. Multilateralne konvencije.

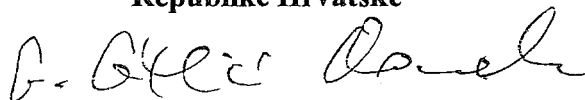
### Članak 26.

#### Stupanje na snagu i prestanak

1. Ovaj Memorandum o suglasnosti stupa na snagu na datum kada stranke diplomatskim putem prime posljednju pisanu obavijest kojom se potvrđuje završetak unutarnjih državnih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovoga Memoranduma o suglasnosti.
2. Ovaj se Memorandum o suglasnosti sklapa na neodređeno razdoblje. Bilo koja od stranaka može, u bilo kojemu trenutku, pisano obavijestiti drugu stranku diplomatskim putem o svojim namjerama da okonča ovaj Memorandum o suglasnosti. Prestanak stupa na snagu šest mjeseci nakon primitka takve obavijesti.

Sastavljeno u Baku, dana 20. 10. 2021. godine u dva izvornika na hrvatskom, azerbajdžanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju ovoga Memoranduma o suglasnosti, mjerodavan je engleski tekst.

Za Ministarstvo financija  
Republike Hrvatske



Za Ministarstvo gospodarstva  
Republike Azerbajdžana

